



**LIETUVOS RESPUBLIKOS  
CIVILINIO KODEKSO 6.228<sup>3</sup> STRAIPSNIO, ŠEŠTOSIOS KNYGOS XXXV SKYRIAUS  
TREČIOJO SKIRSNIO IR PRIEDO PAKEITIMO  
ĮSTATYMAS**

2018 m. birželio 30 d. Nr. XIII-1448  
Vilnius

**1 straipsnis. 6.228<sup>3</sup> straipsnio pakeitimas**

Pakeisti 6.228<sup>3</sup> straipsnio 2 dalies 8 punktą ir jį išdėstyti taip:

„8) organizuotos turistinės kelionės sutartims (šio kodekso 6.747–6.755 straipsniai), išskyrus šio kodekso 6.228<sup>10</sup> straipsnio 1 dalyje numatyta teisę atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos organizuotos turistinės kelionės sutarties su išimtimis, nurodytomis šio kodekso 6.228<sup>10</sup> straipsnio 2 dalyje, ir šio kodekso 6.228<sup>5</sup> straipsnio 3, 5 ir 6 dalių, 6.228<sup>6</sup> straipsnio 1 dalies, 6.228<sup>8</sup> straipsnio 3 ir 5 dalių nuostatas, kurios taikomos organizuotos turistinės kelionės sutartims;“.

**2 straipsnis. Kodekso šeštosios knygos XXXV skyriaus trečiojo skirsnio pakeitimas**

Pakeisti Kodekso šeštosios knygos XXXV skyriaus trečiąjį skirsnį ir jį išdėstyti taip:

**„TREČIASIS SKIRSNIS  
ORGANIZUOTOS TURISTINĖS KELIONĖS PASLAUGŲ TEIKIMAS**

**6.747 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutartis**

1. Organizuotos turistinės kelionės sutartimi viena šalis – kelionių organizatorius – įsipareigoja už atlyginimą kitai šaliai – turistui – užtikrinti organizuotą turistinę kelionę, o turistas įsipareigoja kelionių organizatoriui sumokėti už suteiktas paslaugas. Organizuota turistinė kelione taip pat laikoma tokia turistinė kelionė, kai ji parduodama sudarant atskiras sutartis tarp turisto ir turizmo paslaugų teikėjo (teikėjų) dėl turizmo paslaugų teikimo.

2. Šiame skirsnje vartojamos sąvokos „kelionių pardavimo agentas“, „kelionių organizatorius“, „organizuota turistinė kelionė“, „turistas“, „turizmo paslaugų teikėjas“ yra suprantamios taip, kaip jos apibrėžtos Lietuvos Respublikos turizmo įstatyme.

## **6.748 straipsnis. Informacijos ir dokumentų teikimas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo**

1. Siūlydamas įsigyti savo teikiamas paslaugas, kelionių organizatorius iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo privalo raštu popieriuje ar naudodamas kitą patvariąją laikmeną pateikti turistui aiškią, suprantamą ir neklaidinančią informaciją:

1) apie pagrindines organizuotas turistinės kelionės sąlygas ir (ar) pagrindinius teikiamų paslaugų ypatumus:

a) kelionės tikslų vietą (vietas), maršrutą ir buvimo laikotarpius – nurodyti datas ir, kai įtraukta apgyvendinimo paslauga, įskaičiuotų nakvynių skaičių;

b) transporto priemones, jų duomenis ir kategorijas, išvykimo ir grįžimo vietas, datas ir laiką, laukimo tarpinėse stotelėse trukmę, vietas ir transporto jungtis. Tais atvejais, kai tikslus laikas dar nenustatytas, kelionių organizatorius, kelionių pardavimo agentas informuoja turistą apie apytikslį išvykimo ir grįžimo laiką;

c) apgyvendinimo vietą, pagrindinius požymius ir, jei pagal atitinkamas priimančiosios valstybės taisykles yra nustatyta, informaciją apie turistinę kategoriją arba klasę;

d) maitinimą arba maitinimo paslaugas;

e) apsilankymus, ekskursiją (ekskursijas) ar kitas paslaugas, įtrauktas į galutinę organizuotas turistinės kelionės kainą;

f) tai, ar kuri nors kelionės paslauga turistui bus teikiama kaip grupės nariui (tais atvejais, kai tai nėra akivaizdu, atsižvelgiant į aplinkybes), ir, kai tai yra įmanoma, informaciją apie apytikslį grupės dydį;

g) kalbą, kuria bus teikiamos paslaugos, kai turisto galimybė pasinaudoti jomis priklauso nuo žodžiu pateikiamos informacijos;

h) informaciją, ar organizuota turistinė kelionė iš esmės tink riboto judumo asmenims, ir turisto prašymu – tikslią informaciją apie organizuotas turistinės kelionės tinkamumą, atsižvelgiant į turisto poreikius;

2) kelionių organizatoriaus ir (ar) kelionių pardavimo agento rekvizitus ar kontaktinius duomenis (fizinio asmens vardą, pavardę arba juridinio asmens pavadinimą, taip pat adresą, telefono numerį ir, jei turi, elektroninio pašto adresą);

3) bendrą organizuotas turistinės kelionės kainą, į kurią įskaičiuoti mokesčiai, visos papildomos įmokos, rinkliavos ir kitos išlaidos, arba, kai tos išlaidos dėl pagrįstų priežasčių negali būti apskaičiuotos prieš sudarant sutartį, informaciją apie papildomas išlaidas, kurias turistas vis dar gali patirti;

4) organizuotos turistinės kelionės apmokėjimo tvarką, iškaitant kainos dalį, kuri turi būti sumokėta iš anksto, likusios sumos mokėjimo grafiką;

5) minimalų turistų skaičių, kurio reikia, kad organizuota turistinė kelionė įvyktų, ir terminą, nurodytą šio kodekso 6.751 straipsnio 2 dalyje, per kurį turistas gali nutraukti sutartį, jei organizuotai turistinei kelionei nesurenkamas minimalus turistų skaičius;

6) paso ir vizos reikalavimus, iškaitant apytikslę vizos išdavimo proceso trukmę;

7) su sveikata susijusius formalumus (informaciją apie valstybių, iš kurias vykstama, užkrečiamujų ligų epidemiologinę būklę, privalomas ir rekomenduojamas profilaktikos priemones, informaciją apie sveikatos draudimo įforminimo tvarką);

8) turisto teisę nutraukti organizuotas turistinės kelionės sutartį šio kodekso 6.750 straipsnyje nustatyta tvarka;

9) turisto teisę atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos organizuotas turistinės kelionės sutarties per 14 dienų šio kodekso 6.228<sup>10</sup> straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka;

10) neprivalomą arba privalomą draudimą išlaidoms, atsirandančioms turistui nutraukus organizuotas turistinės kelionės sutartį, arba pagalbos, iškaitant turisto grąžinimą iš pradinė išvykimo vietą, išlaidoms nelaimingo atsitikimo, ligos ar mirties atveju apmokėti.

2. Kelionių organizatorius aiškiai, suprantamai ir pastebimai turisto pageidaujama forma praneša turistui apie visus šio straipsnio 1 dalyje nurodytos informacijos pakeitimus. Visą šią informaciją kelionių organizatorius pateikia patvariojoje laikmenoje iki organizuotas turistinės kelionės sutarties sudarymo.

3. Jeigu kelionių organizatorius iki organizuotas turistinės kelionės sutarties sudarymo nepateikia turistui šio straipsnio 1 dalies 3 punkte nurodytos informacijos, turistas neprivalo apmokėti papildomų kelionių organizatoriaus mokesčių, rinkliavų ir kitų išlaidų, kurios nebuvvo iškaičiuotos iš bendrų organizuotos turistinės kelionės kainų.

4. Likus pakankamai laiko iki organizuotas turistinės kelionės pradžios, kelionių organizatorius pateikia turistui būtinus kvitus, kuponus, bilietus, informaciją apie numatyta išvykimo laiką ir, kai taikytina, registracijos terminą ir numatyta laukimo tarpinėse stotelėse, transporto jungčių ir atvykimo laiką. Šioje dalyje nurodyti dokumentai pateikiami turistui tokia forma, kuria buvo sudaryta šio kodekso 6.749 straipsnyje nurodyta organizuotas turistinės kelionės sutartis.

#### **6.749 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas ir turinys**

1. Organizuotas turistinės kelionės sutartis turi būti parengta aiškiai ir suprantama kalba. Rašytine forma sudaroma sutartis turi būti iškaitoma.

2. Kelionių organizatorius organizuotos turistinės kelionės sutartyje privalo nurodyti šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją bei aiškią ir suprantamą informaciją:

- 1) specialius turisto reikalavimus, kuriuos kelionių organizatorius sutiko patenkinti;
- 2) informaciją, kad kelionių organizatorius pagal šio kodekso 6.754 straipsnį atsako už tinkamą visų paslaugų pagal organizuotas turistinės kelionės sutartį teikimą ir kad kelionių organizatorius privalo teikti reikalingą pagalbą turistui;
- 3) draudimo įmonės, išdavusios prievolių įvykdymo laidavimo draudimą, ar finansų įstaigos, suteikusios finansinę garantiją, pavadinimą ir jų kontaktinius duomenis, išskaitant jų adresą, ir Vyriausybės įgaliotos institucijos kontaktinius duomenis (adresą, telefoną, elektroninio pašto adresą);
- 4) kelionių organizatoriaus vietinio atstovo, kelionių vadovo, kontaktinio centro ar kitos tarnybos, kurie suteikia turistui galimybę greitai susisiekti su kelionių organizatoriumi ir su juo bendrauti, kreiptis pagalbos turistui susidūrus su sunkumais arba pateikti pretenziją dėl netinkamo organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymo ar šios sutarties nevykdymo,vardą ir pavardę arba pavadinimą, adresą, telefoną, elektroninio pašto adresą ir, jei yra, fakso numerį;
- 5) informaciją, kad turistas privalo be nepagrindo delsimo pranešti kelionių organizatoriu i šios dalies 4 punkte nurodytais kontaktais apie bet kokį netinkamo organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymo ar šios sutarties nevykdymo atvejį, turisto pastebėtą organizuotas turistinės kelionės metu;
- 6) kai pagal sudarytą organizuotas turistinės kelionės sutartį, į kurią įtraukta apgyvendinimo paslauga, keliauja nepilnametis, kurio nelydi vienas iš tėvų arba kitas lydintis asmuo, – informaciją, kuri suteikia galimybę tiesiogiai susisiekti su nepilnamečiu arba su nepilnametį lydinčiu asmeniu nepilnamečio buvimo vietoje;
- 7) informaciją apie kelionių organizatoriaus vidinę pretenzijų nagrinėjimo tvarką ir apie alternatyvius ginčų sprendimo būdus, kurie taikomi sudarytai organizuotas turistinės kelionės sutarčiai, ir, kai taikytina, vartojimo ginčų neteisminio sprendimo subjektą, nagrinėjantį ginčus dėl organizuotas turistinės kelionės sutarties vykdymo, ir informaciją apie elektroninį ginčų nagrinėjimo būdą;
- 8) informaciją apie turisto teisę perleisti organizuotas turistinės kelionės sutartį kitam turistui pagal šio kodekso 6.753 straipsnį.

3. Šio straipsnio 2 dalyje ir šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija yra laikoma neatskiriamą organizuotas turistinės kelionės sutarties dalimi. Šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalies 1, 3, 4, 5 ir 7 punktuose nurodyta informacija negali būti keičiamā, nebent organizuotas turistinės kelionės sutarties šalys aiškiai susitaria kitaip.

4. Organizuotos turistinės kelionės sutarties standartines sąlygas tvirtina Vyriausybės įgaliota institucija.

5. Kelionių organizatorius, sudaręs organizuotas turistinės kelionės sutartį arba be nepagrįsto delsimo po jos sudarymo, patvariojoje laikmenoje turistui pateikia organizuotas turistinės kelionės sutarties kopiją arba šios sutarties sudarymo patvirtinimą. Turistas turi teisę prašyti popierinės kopijos, jeigu organizuotas turistinės kelionės sutartis buvo sudaryta fiziškai kartu dalyvaujant šalims.

6. Ne prekybai skirtose patalpose sudarytos organizuotas turistinės kelionės sutarties kopija ar šios sutarties sudarymo patvirtinimas turistui pateikiami popierine forma arba, jei turistas sutinka, kitoje patvariojoje laikmenoje.

#### **6.750 straipsnis. Turisto teisė nutraukti organizuotas turistinės kelionės sutartį ir atsisakyti organizuotas turistinės kelionės sutarties**

1. Turistas turi teisę bet kuriuo metu nutraukti organizuotas turistinės kelionės sutartį iki organizuotas turistinės kelionės pradžios.

2. Jeigu turistas nutraukia organizuotas turistinės kelionės sutartį, kelionių organizatorius gali reikalauti iš turisto sumokėti pagrįstą organizuotas turistinės kelionės sutarties nutraukimo mokesčių. Tais atvejais, kai organizuotas turistinės kelionės sutarties nutraukimo mokesčis yra nustatytas organizuotas turistinės kelionės sutartyje, jo dydis priklauso nuo laiko, likusio iki organizuotas turistinės kelionės pradžios, numatomo kelionių organizatoriaus išlaidų sumažėjimo ir pajamų, kurias kelionių organizatorius numato gauti ar gautų pardavęs organizuotą turistinę kelionę kitam asmeniui. Tais atvejais, kai organizuotas turistinės kelionės sutarties nutraukimo mokesčis turi atitinkti organizuotas turistinės kelionės kainą, iš jos atėmus dėl kelionių organizatoriaus išlaidų sumažėjimo suaupyta sumą ir pajamas, gautas pardavus organizuotą turistinę kelionę kitam asmeniui.

3. Turisto prašymu kelionių organizatorius turi pateikti organizuotas turistinės kelionės sutarties nutraukimo mokesčio sumos pagrindimą. Visais atvejais organizuotas turistinės kelionės sutarties nutraukimo mokesčio dydis negali viršyti organizuotas turistinės kelionės sutartyje nustatyto organizuotas turistinės kelionės kainos.

4. Turistas turi teisę nutraukti organizuotas turistinės kelionės sutartį, nemokėdamas šio straipsnio 2 dalyje nurodyto sutarties nutraukimo mokesčio, šiais atvejais:

1) jeigu kelionių organizatorius iki organizuotas turistinės kelionės pradžios pakeičia organizuotas turistinės kelionės sutarties sąlygas, kai yra šio kodekso 6.752 straipsnio 2 dalyje nurodytos aplinkybės;

2) jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų organizuotos turistinės kelionės sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatyta protingą laikotarpi nepašalina trūkumą. Šio kodekso 6.752<sup>1</sup> straipsnio 3 dalyje numatytais atvejais turistas gali prašyti sumažinti organizuotas turistinės kelionės kainą arba atlyginti žalą;

3) jeigu organizuotas turistinės kelionės tikslas vietoje ar visiškai greta atsiranda nenugalimos jėgos aplinkybių, dėl kurių gali tapti neįmanoma vykdyti organizuotą turistinę kelionę ar nuvežti turistus į organizuotas turistinės kelionės tikslas vietą. Tokiu atveju turistas turi teisę reikalauti, kad jam būtų grąžinti už organizuotą turistinę kelionę sumokėti pinigai, tačiau jam nesuteikiama teisė papildomai gauti žalos atlyginimą.

5. Turistas turi teisę, nenurodydamas priežasties, per 14 dienų atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos organizuotas turistinės kelionės sutarties, apie tai pranešdamas kelionių organizatoriui šio kodekso 6.228<sup>10</sup> straipsnio 6 ir 7 dalyse nustatyta tvarka.

#### **6.751 straipsnis. Kelionių organizatoriaus teisė nutraukti organizuotas turistinės kelionės sutartį iki organizuotas turistinės kelionės pradžios**

1. Kelionių organizatorius turi teisę iki organizuotas turistinės kelionės pradžios nutraukti sutartį, grąžinti turistui visus sumokėtus pinigus už organizuotą turistinę kelionę ir atlyginti turisto patirtą žalą.

2. Jeigu organizuotą turistinę kelionę įsigijusių asmenų skaičius yra mažesnis negu sutartyje nurodytas minimalus turistų skaičius, kelionių organizatorius turi teisę nutraukti organizuotas turistinės kelionės sutartį tik tuo atveju, jei kelionių organizatorius apie organizuotas turistinės kelionės sutarties nutraukimą šiuo pagrindu informaciją turistui pateikė patvariojoje laikmenoje ne vėliau kaip:

1) likus 20 dienų iki organizuotas turistinės kelionės pradžios, jeigu kelionės trukmė yra ilgesnė negu 6 dienos;

2) likus 7 dienoms iki organizuotas turistinės kelionės pradžios, jeigu kelionės trukmė yra ne trumpesnė negu 2 dienos ir ne ilgesnė negu 6 dienos;

3) likus 48 valandoms iki organizuotas turistinės kelionės pradžios, jeigu kelionės trukmė yra trumpesnė negu 2 dienos.

3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta žala neatlyginama, kai:

1) organizuotą turistinę kelionę įsigijusių asmenų skaičius yra mažesnis negu organizuotas turistinės kelionės sutartyje nurodytas minimalus turistų skaičius ir turistas buvo raštu informuotas apie kelionių organizatoriaus teisę atsisakyti sutarties šiuo pagrindu per šio straipsnio 2 dalyje nurodytą terminą;

2) kelionių organizatorius negali įvykdyti organizuotos turistinės kelionės sutarties dėl nenugalimos jėgos ir jis nedelsdamas iki organizuotos turistinės kelionės pradžios praneša turistui apie organizuotas turistinės kelionės sutarties nutraukimą.

4. Kelionių organizatorius ne vėliau kaip per 14 dienų nuo organizuotas turistinės kelionės sutarties nutraukimo dienos grąžina visus turisto arba jo vardu sumokėtus pinigus už organizuotą turistinę kelionę.

#### **6.752 straipsnis. Organizuotas turistinės kelionės sutarties sąlygų pakeitimas iki organizuotas turistinės kelionės pradžios**

1. Kelionių organizatorius neturi teisės iki organizuotas turistinės kelionės pradžios vienašališkai keisti organizuotas turistinės kelionės sutarties sąlygų, išskyrus kainą šio kodekso 6.752<sup>1</sup> straipsnyje nustatyta tvarka, nebent yra visos šios aplinkybės:

- 1) tokia kelionių organizatoriaus teisė nustatyta organizuotas turistinės kelionės sutartyje;
- 2) organizuotas turistinės kelionės sutarties pakeitimai nėra esminiai;
- 3) kelionių organizatorius turisto pageidaujama forma patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai pateikė turistui informaciją apie pakeitimus.

2. Turistas turi teisę savo pasirinkimu per kelionių organizatoriaus nurodytą protingą terminą sutikti su kelionių organizatoriaus siūlomais organizuotas turistinės kelionės sutarties sąlygų pakeitimais ar nutraukti organizuotas turistinės kelionės sutartį ir nemokėti sutarties nutraukimo mokesčio, esant bent vienai iš šių aplinkybių (sąlygų):

- 1) kelionių organizatorius iki organizuotas turistinės kelionės pradžios yra priverstas iš esmės pakeisti bet kurią iš šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalies 1 punkte nurodytų pagrindinių organizuotas turistinės kelionės paslaugų sąlygų ir (ar) ypatumų;
- 2) kelionių organizatorius negali įvykdyti organizuotas turistinės kelionės sutartyje nurodytų specialių turisto reikalavimų;
- 3) kelionių organizatorius pasiūlo padidinti organizuotas turistinės kelionės kainą daugiau kaip 8 procentais pagal šio kodekso 6.752<sup>1</sup> straipsnį.

3. Turistui nutraukus organizuotas turistinės kelionės sutartį dėl šio straipsnio 2 dalyje nurodytų aplinkybių, kelionių organizatorius gali turistui pasiūlyti lygiavertę ar aukštesnės kokybės kitą organizuotą turistinę kelionę.

4. Jeigu dėl šio straipsnio 2 dalyje nurodytų organizuotas turistinės kelionės sutarties pakeitimų ar dėl šio straipsnio 3 dalyje nurodytos organizuotas turistinės kelionės suprastėja kelionės kokybę ar sumažėja jos kaina, turistas turi teisę reikalauti grąžinti dalį sumokėtų pinigų.

5. Jeigu organizuotas turistinės kelionės sutartis nutraukiama vadovaujantis šio straipsnio 2 dalimi ir turistas nesutinka su kelionių organizatoriaus siūloma alternatyvia organizuota

turistine kelione, kelionių organizatorius privalo be nepagrjsto delsimo, bet ne vėliau kaip per 14 dienų nuo organizuotos turistinės kelionės sutarties nutraukimo dienos, grąžinti visus turisto arba jo vardu sumokėtus pinigus. Šio kodekso 6.252 straipsnio 1 dalies, 6.754<sup>1</sup> straipsnio 1 dalies 1, 2 punktų ir 2 dalies, 6.755 straipsnio 1 ir 2 dalij, Tarptautinių sutarčių įstatymo 11 straipsnio 1 dalies ir Turizmo įstatymo nuostatos dėl pretenzijų pateikimo senaties termino organizuotos turistinės kelionės sutarties šalims taikomos *mutatis mutandis*.

6. Kelionių organizatorius be nepagrjsto delsimo patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai pateikia turistui informaciją apie:

- 1) siūlomus organizuotas turistinės kelionės sutarties pakeitimus, nurodytus šio straipsnio 2 dalyje, ir šio straipsnio 5 dalyje nurodytais atvejais – apie jų įtaką organizuotas turistinės kelionės kainai;
- 2) protingą terminą, per kurį turistas turi informuoti kelionių organizatoriu apie savo sprendimą pagal šio straipsnio 2 dalį;
- 3) pasekmes, jeigu turistas neatsakyti per šios dalies 2 punkte nurodytą terminą;
- 4) kai pasiūloma, alternatyvi organizuotą turistinę kelionę ir jos kainą.

### **6.752<sup>1</sup> straipsnis. Organizuotas turistinės kelionės sutarties kainos keitimas**

1. Kelionių organizatorius turi teisę didinti organizuotas turistinės kelionės kainą po organizuotas turistinės kelionės sutarties sudarymo tik esant visoms šioms sąlygoms:

- 1) organizuotas turistinės kelionės sutartyje numatyta, kad kelionių organizatorius gali padidinti organizuotas turistinės kelionės kainą;
- 2) organizuotas turistinės kelionės sutartyje aiškiai nurodoma turisto teisė į kainos sumažinimą, sumažėjus šio straipsnio 2 dalyje nurodytoms išlaidoms, ir nurodoma, kaip turi būti apskaičiuojama peržiūrēta kaina;
- 3) kelionių organizatorius patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai informuoja turistą apie kainos padidinimą likus ne mažiau kaip 20 dienų iki organizuotas turistinės kelionės pradžios, nurodydamas kainos padidėjimo priežastis ir kaip buvo apskaičiuotas kainos padidėjimas.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas organizuotas turistinės kelionės kainos didinimas galimas tik tuo atveju, kai jį tiesiogiai lemia:

- 1) pasikeitusi turistų vežimo kaina dėl degalų ar kitų energijos šaltinių išlaidų;
- 2) pasikeitęs su į organizuotas turistinės kelionės sutartį įtrauktų paslaugų, susijusių mokesčių ar rinkliavų, kuriuos taiko tretieji asmenys, tiesiogiai nedalyvaujantys vykdant organizuotą turistinę kelionę, dydis;
- 3) pasikeičia su organizuota turistinė kelione susijusios užsienio valiutos keitimo kursas.

3. Turistas turi teisę reikalauti sumažinti kainą šiais atvejais:
- 1) sumažėjus šio straipsnio 2 dalyje nurodytoms išlaidoms;
  - 2) dėl netinkamo organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymo, nebent kelionių organizatorius įrodo, kad organizuotos turistinės kelionės sutartis vykdoma netinkamai dėl turisto kaltės;
  - 3) kai dėl siūlomų alternatyvių paslaugų organizuota turistinė kelionė tampa žemesnės kokybės, negu nurodyta organizuotos turistinės kelionės sutartyje;
  - 4) jeigu kelionių organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba turistas jų atsisako pagal šio kodekso 6.754 straipsnio 5 dalį;
  - 5) jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų organizuotos turistinės kelionės sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatytą pagrįstą laikotarpį nepašalina trūkumą.
4. Sumažinus organizuotas turistinės kelionės kainą, kelionių organizatorius turi teisę iš turistui turimos sugrąžinti sumos išskaičiuoti faktines administravimo išlaidas, turisto prašymu pateikdamas tokią administravimo išlaidų pagrindimą.
5. Jeigu šio straipsnio 1 dalyje nurodytas kainos padidinimas viršija 8 procentus galutinės organizuotas turistinės kelionės kainos, turistas turi teisę nutraukti organizuotas turistinės kelionės sutartį ar pasirinkti kelionių organizatoriaus siūlomą alternatyvą organizuotą turistinę kelionę vadovaudamas šio kodekso 6.752 straipsniu.

#### **6.753 straipsnis. Organizuotas turistinės kelionės sutarties šalių pasikeitimas**

1. Turistas turi teisę perleisti savo teisę į organizuotą turistinę kelionę kitam asmeniui, kuris įgis visas turisto teises ir pareigas pagal organizuotas turistinės kelionės sutartį, jeigu iki organizuotas turistinės kelionės pradžios pateikia pagrįstą pranešimą kelionių organizatoriui. Turisto pranešimas visais atvejais laikomas pagrįstu, jeigu jis pateiktas ne vėliau kaip likus 7 dienoms iki organizuotas turistinės kelionės pradžios.
2. Teisę į organizuotą turistinę kelionę perleidžiantis turistas ir kitas asmuo kelionių organizatoriui už kelionės kainos ir išlaidų, susijusių su teisės į organizuotą turistinę kelionę perleidimu, sumokėjimą atsako solidariai.
3. Kelionių organizatorius informuoja turistą, perleidžiantį savo teisę į organizuotą turistinę kelionę kitam asmeniui, apie faktines organizuotas turistinės kelionės sutarties perleidimo išlaidas ir pateikia jas pagrindžiančius įrodymus. Tos išlaidos turi būti pagrįstos ir neviršyti kelionių organizatoriaus dėl organizuotas turistinės kelionės sutarties perleidimo patirtų faktinių išlaidų.

## **6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymą**

1. Kelionių organizatorius privalo vykdyti organizuotos turistinės kelionės sutartį atsižvelgdamas į turisto teisėtus lūkesčius, kurių pagal organizuotas turistinės kelionės sutarties ir teikiamų paslaugų pobūdį turistas galėjo turėti, nepaisant to, ar tas paslaugas turi teikti pats kelionių organizatorius, ar kiti turizmo paslaugų teikėjai.

2. Jeigu organizuotas turistinės kelionės sutartyje nurodytos paslaugos teikiamos ne pagal organizuotas turistinės kelionės sutarties sąlygas, kelionių organizatorius per turisto nustatyta protingą terminą privalo ištaisyti turisto nurodytus trūkumus, išskyrus šio straipsnio 3 dalyje nustatytus atvejus.

3. Kelionių organizatorius gali netaisyti šio straipsnio 2 dalyje nurodytų trūkumų, kai to padaryti neįmanoma arba jei tai sukeltų neproporcingų išlaidų atsižvelgiant į trūkumų mastą ir į netinkamai suteiktų paslaugų, nurodytų organizuotas turistinės kelionės sutartyje, vertę. Jeigu kelionių organizatorius neištaiso trūkumų dėl šioje nurodytų priežasčių, taikomos šio kodekso 6.754<sup>1</sup> straipsnio nuostatos dėl žalos atlyginimo.

4. Jeigu kelionių organizatorius neištaiso trūkumų ne dėl šio straipsnio 3 dalyje nurodytų priežasčių per turisto nustatyta protingą terminą, turistas gali tai padaryti pats ir pareikalauti padengti būtinės išlaidas. Jeigu trūkumus būtina ištaisyti nedelsiant, turistas neprivalo nurodyti termino.

5. Kai kelionių organizatorius negali suteikti didelės paslaugų dalies pagal organizuotas turistinės kelionės sutartį, jis pasiūlo turistui be papildomų išlaidų tinkamas alternatyvias paslaugas, kurių kokybę, jeigu įmanoma, būtų lygiavertė organizuotas turistinės kelionės sutartyje nurodytai kokybei arba aukštesnė už ją, kad būtų galima toliau testi organizuotą turistinę kelionę, taip pat tais atvejais, kai turisto sugrįžimo į išvykimo vietą paslauga nesuteikiama taip, kaip buvo susitarta. Turistas gali atsisakyti pasiūlytų alternatyvų, jeigu jos nėra panašios į tas paslaugas, dėl kurių buvo susitarta organizuotas turistinės kelionės sutartyje, arba jeigu suteiktas kainos sumažinimas yra neadekvatus.

6. Jeigu organizuota turistinė kelionė apima keleivių vežimo paslaugą, kelionių organizatorius šio straipsnio 5 dalyje nurodytais atvejais be papildomo užmokesčio turi užtikrinti, kad turistas būtų grąžintas į pradinę išvykimo vietą arba nuvežtas į kitą vietovę, dėl kurios sutinka turistas, taip pat turistui grąžinti pinigus už nesuteiktas paslaugas.

7. Kai kelionių organizatorius dėl nenugalimos jėgos negali užtikrinti turisto grąžinimo pagal organizuotas turistinės kelionės sutartį, kelionių organizatorius privalo apmokėti būtino apgyvendinimo, kurio kategorija, jeigu įmanoma, yra lygiavertė nurodytajai sutartyje, tam

laikotarpiai, kiek trunka nenugalimos jėgos aplinkybės, bet ne ilgesniam kaip trijų nakvynių laikotarpiai kiekvienam turistui, išlaidas, išskyrus atvejus, kai kituose įstatymuose ar Europos Sąjungos teisės aktuose numatyti ilgesni laikotarpiai.

8. Šio straipsnio 7 dalyje nurodytas išlaidų apribojimas netaikomas riboto judumo asmenimis, kaip jie apibrėžti 2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1107/2006 dėl neįgalių asmenų ir ribotos judėsenos asmenų teisių keliaujant oru (OL 2006 L 204, p. 1) 2 straipsnio a dalyje, ir juos lydintiems asmenims, nėščiosioms bei nelydimiems nepilnamečiams, taip pat asmenims, kuriems reikia specialios medicinos pagalbos, jei turistas apie jo specialius poreikius praneša kelionių organizatoriui likus ne mažiau kaip 48 valandoms iki organizuotos turistinės kelionės pradžios. Šioje dalyje nustatytais atvejais kelionių organizatorius negali apriboti savo atsakomybės remdamasis nenugalimos jėgos aplinkybėmis, jei atitinkamas transporto paslaugų teikėjas pagal įstatymus ar Europos Sąjungos teisės aktus negali remtis tokiomis aplinkybėmis.

#### **6.754<sup>1</sup> straipsnis. Žalos atlyginimas**

1. Turistas turi teisę reikalauti be nepateisinamo delsimo atlyginti turtinę ir neturtinę žalą šiais atvejais:

1) jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų organizuotos turistinės kelionės sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatyta protingą terminą nepašalina trūkumų;

2) jeigu kelionės organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba turistas jų atsisako pagal 6.754 straipsnio 5 dalį;

3) kitais šio kodekso nustatytais atvejais.

2. Kelionių organizatorius neatsako už netinkamą organizuotas turistinės kelionės sutarties įvykdymą, jeigu kelionių organizatorius įrodo, kad organizuotas turistinės kelionės sutartis buvo netinkamai vykdoma dėl:

- 1) turisto kaltės;
- 2) trečiosios šalies, nesusijusios su paslaugų teikimu pagal organizuotas turistinės kelionės sutartį, kaltės, ir todėl nebuvvo įmanoma kaltės numatyti arba jos išvengti;
- 3) nenugalimos jėgos.

#### **6.755 straipsnis. Turisto teisė į žalos atlyginimą**

1. Jeigu žala, išskyrus žalą, atsiradusią dėl turisto mirties, sveikatos sužalojimo, taip pat tyčinę žalą ar dėl didelio neatsargumo padarytą žalą, turistui padaroma teikiant organizuotas turistinės kelionės sutartyje numatyta paslaugą, tačiau tą paslaugą teikia ne pats kelionės

organizatorius, kelionės organizatoriaus atsakomybė už tokią žalą gali būti ribojama triguba kelionės kaina.

2. Turisto teisė gauti žalos atlyginimą ar teisė į kainos sumažinimą nedaro poveikio keleivių teisėms pagal 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 261/2004, nustatančių bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisykles atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinančių Reglamentą (EEB) Nr. 295/91 (OL 2004 L 046, p. 1), 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1371/2007 dėl geležinkelio keleivių teisių ir pareigų (OL 2007 L 315, p. 14), 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 392/2009 dėl keleivių vežėjų jūra atsakomybės avarijų atveju (OL 2009 L 131, p. 24), 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1177/2010 dėl jūrų ir vidaus vandenų keliais vykstančių keleivių teisių, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 (OL 2010 L 334, p. 1), 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 181/2011 dėl miesto ir tolimojo susisiekimo autobusų transporto keleivių teisių, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 (OL 2011 L 55, p. 1), ir pagal tarptautines konvencijas.

3. Pagal šio kodekso 6.754<sup>1</sup> straipsnį kelionių organizatoriaus išmokėtas žalos atlyginimas arba pagal šio kodekso 6.752<sup>1</sup> straipsnį kelionių organizatoriaus turistui suteiktas kainos sumažinimas ir pagal šio straipsnio 2 dalyje nurodytus Europos Sąjungos teisės aktus ir tarptautines konvencijas išmokėtas žalos atlyginimas arba suteiktas kainos sumažinimas turistui išskaitomi vienas iš kito, kad būtų išvengta dvigubo žalos atlyginimo.“

### **3 straipsnis. Kodekso priedo pakeitimas**

Papildyti Kodekso priedą 7 punktu:

, „7. 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB (OL 2015 L 326, p. 1).“

### **4 straipsnis. Įstatymo įsigaliojimas, taikymas ir įgyvendinimas**

1. Šis įstatymas, išskyrus šio straipsnio 3 dalį, įsigalioja 2018 m. liepos 17 d.
2. Šio įstatymo nuostatos taikomos sutartims, sudarytomis įsigaliojus šiam įstatymui.
3. Lietuvos Respublikos ūkio ministerija, Lietuvos Respublikos Vyriausybės įgaliota institucija pagal kompetenciją iki 2018 m. liepos 16 d. priima šio įstatymo įgyvendinamuosius teisės aktus.

**5 straipsnis. Informacijos teikimas Europos Komisijai**

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija teikia Europos Komisijai 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB (OL 2015 L 326, p. 1), 26 straipsnyje numatyta informaciją apie šios direktyvos įgyvendinimą Lietuvos Respublikoje.

*Skelbiu šį Lietuvos Respublikos Seimo priimtą įstatymą.*

Respublikos Prezidentė

Dalia Grybauskaitė